

铁路动车组 英德汉双译术语

A ENGLISH-DEUTSCH-CHINESE &
CHINESE-ENGLISH-DEUTSCH TERMINOLOGY DICTIONARY
OF ELECTRICAL MULTIPLE UNITS ON RAILWAY

刘汝让 朱 蕤 编

北京铁道出版社

铁路动车组英德汉双译术语

**A ENGLISH-DEUTSCH-CHINESE &
CHINESE-ENGLISH-DEUTSCH TERMINOLOGY
DICTIONARY OF ELECTRICAL MULTIPLE UNITS
ON RAILWAY**

刘汝让 朱 莉 编

中国铁道出版社

2010·北京

图书在版编目(CIP)数据

铁路动车组英德汉双译术语/刘汝让,朱莉编. —北京:
中国铁道出版社,2010.7

ISBN 978-7-113-11549-4

I. ①铁… II. ①刘…②朱莉… III. ①高速列车:动车—名词
术语—英、德、汉 IV. ①U266-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 117214 号

书 名:铁路动车组英德汉双译术语
作 者:刘汝让 朱 莉

责任编辑:吴 军
封面设计:崔丽芳
责任校对:张玉华
责任印制:陆 宁

出版发行:中国铁道出版社(100054,北京市宣武区右安门西街8号)

网 址:<http://www.tdpress.com>

印 刷:北京鑫正大印刷有限公司

版 本:2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷

开 本:880mm×1230mm 1/32 印张:19.25 字数:941千

印 数:1~3500册

书 号:ISBN 978-7-113-11549-4

定 价:88.00元

版权所有 侵权必究

凡购买铁道版的图书,如有缺页、倒页、脱页者,请与本社读者服务部调换。

电 话:市电(010)51873170,路电(021)73170(发行部)

打击盗版举报电话:市电(010)63549504,路电(021)73187

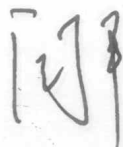
致读者

亲爱的读者：

根据国务院批准的《中长期铁路网规划》，到 2012 年，我国铁路营业里程将达到 11 万公里以上，其中新建高速铁路 1.3 万公里。中国的高速铁路建设，始终瞄准世界最先进水平，走的是一条原始创新、集成创新和引进消化吸收再创新的成功道路。在高速动车组方面，相继发展了 CRH₁、CRH₂、CRH₃、CRH₅ 型动车组，这些都是我国铁路工作者努力奋斗的结晶。

很高兴向您推荐此书。作为技术工作者，需要有专业的知识和经验，同时又要具备一定的外语水平。这是参与高速铁路建设的素质要求。现场亟待一本实用的工具书，能够对学习国外先进技术提供帮助。

本书作者是一位长期从事高速铁路管理工作的专业技术人员，通过对大量技术资料的收集、整理、查询、汇总，倾注了大量心血，集成了此书。希望能够对您的学习和工作有所帮助，愿此书成为您的良师益友。



2010 年 5 月 17 日

前 言

《铁路动车组英德汉双译术语》是一部工具书,笔者根据自己多年铁路工作经验和知识积累,并大量研读了 CRH₃ 型和 CRH₅ 型动车组“随车说明书”和“维修手册”等相关资料,参考了相关高铁和地铁的标书内容,编写而成。笔者还从动车组专业术语向整个高速铁路各专业术语进行了扩展,并辅以少量的动词短语,使本书内容比较全面。

为方便读者使用,本书特编成了双译形式,以便从中、外文双向查找。共收集了铁路动车组英汉(汉英)术语各 1.4 万余条,铁路动车组德汉(汉德)术语各 1 400 余条。书后更以附录的形式列出铁路动车组英汉缩略语近 1 300 条、铁路动车组德汉缩略语近 80 条以及高速铁路动车组常用国际标准索引。

本书以实用为目的,可供从事高速铁路和动车组工作的设计人员、管理人员、技术人员、涉外工作者、对外招投标人员、大学师生、现场工人使用。

本书不作标准使用,仅供参考。对存在的不足,敬请指正。

使用说明

1. 本《术语》均按数字 1~9 和外文字母(或汉语拼音)顺序排列。
2. 本《术语》英汉、德汉部分,同条外文,汉语意思相同或相近列为一条;汉语意思较远且应用处所不同,不列为一条。一词多义者需在具体语境中判断。汉英、汉德部分类同。
3. 本《术语》词条中“()”内为可省略的字或词。
4. 本《术语》对单词、词汇及缩略语,都标明了易出现的部位、处所或车型等应用处所,在词条后用“[]”注明。应用处所不是唯一的。本《术语》中“辅变”指辅助变流器。
5. 本《术语》在附录中对英文缩略语列出了英文全名和中文全名。对德文缩略语还列出了相应的英文缩略语。

目 录

铁路动车组英汉术语汇编	1
铁路动车组汉英术语汇编	251
铁路动车组德汉术语汇编	507
铁路动车组汉德术语汇编	531
附 录	555
附录 1 铁路动车组英汉缩略语汇编	557
附录 2 铁路动车组德汉缩略语汇编	586
附录 3 铁路动车组国际标准	589

铁路动车组英汉术语汇编

0~9

- 0% slope track 0%的平直轨道 [CRH5 型高压]
 1 generic message data 1类信息数据 [CRH5]
 100 % traction 100% 牵引力 [CRH3]
 110 V voltage measurement test 110 V 电压测试 [地铁]
 12-digit drawing number 12 位的图纸号 [CRH3]
 12-pin plug connector 12-插针插头连接器 [CRH3]
 16 Mb code memory 16 兆位代码存储器 [Sibase]
 18 V threshold 18 伏阈值 [CRH5]
 18-pole UIC wires 18 极 UIC 导线 [CRH3]
 2 bit long 2 比特长 [CRH3]
 2 couples 2 组 [CRH5 牵引及辅变]
 2 couples of triangular carriers 2 组三角载波 [CRH5 牵引及辅变]
 2/2 way solenoid valve 2 位 2 通电磁阀 [水箱]
 24 Vdc/Vac 50-60 Hz 24 V 直流/交流 50~60 Hz [暖通空调]
 24 V power supply 24 V 电源 [牵引变流器]
 2-hours rest 放置 2 小时 [蓄电池]
 2-methoxy 2-甲氧基 [有害物质]
 2nd class non smoker 2 等舱无烟区 [CRH3]
 2nd sequence 第二个程序序列 [厨房设备]
 3 consecutive fan faults 3 次连续的风扇故障 [CRH5]
 3 ways valve 三通阀 [CRH5]
 3.0% incline 3.0% 斜坡 [CRH3]
 3/2 way solenoid 3/2 路电磁阀 [卫生间]
 3/2-way cock 二位三通塞门 [CRH5 型制动]
 32 MHz clock frequency 32 MHz 时钟

频率 [Sibase]

- 32-pin plug connector 32 针插头连接器 [Sibase]
 3-layer paintwork 3 层油漆作业 [双辅助变流器]
 3-phase squirrel cage asynchronous type 三相异步鼠笼电动机 [高铁]
 3-pin plug of the sensor 传感器的 3 芯插头 [自动过分相]
 3-pole male connector 阳性连接器 [工作站灯]
 3-pole tension spring terminal 3 插针弹簧接线端子 [灯模块]
 4 QC1 module 4 QC1 模块 [CRH5 牵引及辅变]
 4 quadrants 4 个象限 [CRH5 牵引及辅变]
 440 V 3 AC 440 V 3 相交流 [CRH3]
 4-core shielded wire 4-芯屏蔽线 [CRH5 牵引及辅变]
 4QC-Converter 4QC-变流器 [牵引变流器]
 5 digits password 5 位数的密码 [屏幕界面]
 5/2 directional valve 5/2 通方向阀 [整体维护]
 5/2 way valve 5/2 通阀门 [整体维护]
 5/2-magnet valve 5/2-电磁阀 [受电弓]
 5/2-way magnetic valve 5/2-通电电磁阀 [受电弓]
 5-character extension 5 个符号扩展 [CRH3]
 6-layer artwork design 6-层工艺设计 [CRH3]
 7 segment indication 7 段显示 [CRH3]
 7-segment display 7 段码显示器 [Sibase]
 8 Mb service memory 8 兆位服务存储器 [Sibase]
 8-bit input port 8-位输入断开 [Sibase]
 9 o'clock position 9 点钟位置 [暖通空调]

A

a cyclicity of 20 ms 以 20 毫秒为周期

A

[CRH5 牵引及辅变]
A-key operated switch A 钥匙操纵开关
 [CRH3]
A-key-lock switch A 钥匙锁定开关
 [CRH3]
a train of impulses 一串脉冲 [CRH5 牵引及辅变]
A/D conversion 模拟/数字转换 [CRH3]
A/D converter 交直流变流器 [CRH3]
A2-key A2-钥匙 [CRH3]
AAR 美国铁道协会 [总体]
abbreviation 缩略语 [其他]
ability to withstand vibrations and shocks 振动和冲击承受能力 [主断路器]
abnormal noises 反常的噪声 [齿轮箱]
abort 干扰, 中断, 失败, 受干扰 [综合]
aborted 失败, 干扰, 失效 [CRH5]
abortion of inputs 终止输入 [机师综合]
above and below 上层和下层 [CRH3]
above sea level 海拔高度 [牵引变流器]
abrade (dress) 打磨(修整) [CRH5 型轮对]
abraded material 剥蚀材料 [齿轮箱]
abrasions 擦破 [真空单元]
abrasive 研磨剂 [司机室墙板]
abrasive blasting cabin 打沙间(仓)
 [高铁]
abrasive paper 砂纸 [内墙板]
abrasive substances 研磨材料 [避雷器]
abrasives 磨蚀剂, 研磨剂 [整体维护]
absence 不应有 [CRH5 型轮对]
absence of voltage 存在电压 [限压电阻]
absolute 绝对 [主变压器]
absolute limit values 绝对极限值 [速度表]
absolute maximum volume 绝对最大音量
 [机师综合]
absolute-value generators 绝对值发生器
 [Sibase]
absorb surge voltage 吸收冲击电压 [双辅助变流器]
absorbed 吸收 [暖通空调]
absorbed elastically 弹性地吸收 [CRH5]

absorbed substance 吸附材料 [有害物质]
absorbent material 吸收剂材质 [变流器冷却单元]
absorption capacity 吸收能力 [总体]
absorption characteristic 吸收特性 [主变压器]
absorption signal 吸合信号 [开水炉]
absorption through the skin 通过皮肤吸收 [有害物质]
AC 交流 [综合]
AC contractor 交流接触器 [开水炉]
AC line current transducer AC 线电流传感器 [CRH5 牵引及辅变]
AC main circuit breaker 交流主断路器 [主断路器]
AC on-board power supply operational 车载 AC 电源可用 [机师综合]
AC power supply 交流电源 [暖通空调]
AC voltage definition 交流电压的定义 [双辅助变流器]
accelerated corrosion test 加速腐蚀试验 [冷却液]
accelerating the oil 加速油 [总体]
acceleration 加速度 [综合]
acceleration distance-time diagram 加速距离—时间图 [CRH3]
acceleration from 0 to maximum operating speed with 15 km/h headwind 15 km/h 逆风时从 0 到最大运行速度的加速度 [CRH3]
acceleration jerk 加速度冲击 [CRH3]
acceleration of piston 活塞的加速度 [主断路器]
acceleration sensor 加速度传感器 [CRH3]
accelerometer 加速度计 [CRH5]
acceptable roll angle between car body and bogie 车辆箱体和转向架之间允许的摆动角度 [CRH5 型制动]
access 权限, 通过, 接近 [烟火报警]
access control panel 检查口控制板 [暖通空调]
access cover 检查口盖板 [暖通空调]

- access cover filter 检查口盖板过滤器
[暖通空调]
- access cover of the evaporator unit 蒸发器装置检查口盖板 [暖通空调]
- access door 通道门 [内墙板]
- access memory 存取存储器
- access return air door cover subassembly 回
流空气风门检查口盖板分组件 [暖通
空调]
- access this menu 调出这个菜单 [屏幕
界面]
- access to 接通 [其他]
- access to other screens 访问其他界面
[机师综合]
- access to the adjustment plate under WB /
WC 洗脸盆下的检查门板/卫生间
[卫生间]
- access to the terminal 接触到接线柱
[转向架诊断]
- accessibility 接触 [卫生间]
- accessible parts 牵引电机的所有 [牵
引电机]
- accessing the fault overview 访问故障总
览 [总体]
- accessing vehicle-specific information 读
取列车特定信息 [机师综合]
- accessory 配件,附件 [蓄电池]
- accident 事故 [综合]
- accident prevention 事故预防 [其他]
- accident prevention regulation 事故预防
规程 [牵引电机风扇]
- accidental release measures 事故应急处
理措施 [变流器冷却单元]
- accidentally spilling 意外溢出 [卫生间]
- accommodates 容纳 [开水炉]
- accomplish 完成 [CRH5 牵引及辅变]
- according 根据 [综合]
- according time interval 对应的时间间隔
[其他]
- according to the fault severity 根据其错
误严重性 [CRH3]
- account being taken 被考虑到 [CRH3]
- accumulate 积累 [主变压器]
- accumulated dirt 沉积脏物 [暖通空调]
- accumulation 沉积,积累 [暖通空调]
- accumulation of metal 金属堆积 [CRH5
型轮对]
- accuracy 精确度 [综合]
- accuracy category 精度类别 [牵引电
机风扇]
- accuracy of level positioning 水平位置的
准确度 [CRH5 型制动]
- acetone 丙酮 [线路电流互感器]
- acetylene 乙炔 [主变压器]
- achieve sufficient freedom of movement
有充分的自由移动空间 [其他]
- acid 酸 [有害物质]
- acid binder 酸性黏接剂 [变流器冷却
单元]
- acid free 无酸 [受电弓]
- acid-free grease 无酸润滑脂 [主变压
器冷却单元]
- acid proof gloves 耐酸手套 [污物箱]
- acid rain 酸雨 [受电弓]
- acid test kit 酸性试验工具 [暖通空调]
- acidic organic material 酸性有机材料
[主变压器]
- acidity 酸度 [暖通空调]
- acknowledge 应答 [综合]
- acknowledged 确认 [机师综合]
- acknowledged events 应答事件 [CRH3]
- acknowledgement of faults 确认故障 [机
师综合]
- acknowledgement signals for firing pulses
触发脉冲的确认信号 [CRH3]
- acoustic 声学 [综合]
- acoustic horn 风笛,鸣笛 [CRH5]
- acoustic and visual 声音和视觉 [机师
综合]
- acoustic and visual alarm signal 声音和
视觉报警信号 [总体]
- acoustic check 声测 [整体维护]
- acoustic information facility 声学的信息
工具 [整体维护/CRH3]
- acoustic passenger information system 声
音乘客信息系统 [机师综合]

A

acoustic signaling devices 听觉信号装置

[整体维护]

acoustic warning signal 声音警报信号

[机师综合]

acquires 获取 [CRH3]

acquisition 获得,采集值,采集 [CRH5
牵引及辅变]acquisition of logical inputs 采集逻辑输
出 [CRH5 牵引及辅变]act for the time 作用一段时间 [主变
压器冷却单元]

action 操作,动作 [综合]

activate 激活,启动 [综合]

activate alternately 交替激活 [CRH5
牵引及辅变]activate the heating stages 启动加热级
[暖通空调]

activated simultaneously 同时激活 [其他]

activating the auxiliary driver's brake system
激发司机辅助制动系统 [CRH3]

activating the horn 启动喇叭 [总体]

activating the mechanism 激活机构 [主
断路器]activation mode 激活方式,激活模式
[CRH3]activation of a lamp test 启动灯测试
[厨房设备]

activation of the train 启动列车 [CRH3]

activator 活化剂 [牵引电机]

active 主动的,有源的,工作中 [综合]

active and non-active alarm signals 激活
及未激活警报信号 [烟火报警]active branch 有源支线 [CRH5 牵引
及辅变]active command level 激活的命令等级
[机师综合]

active gateway 有源网关 [CRH3]

active inhibit signal 有效抑制(禁止)信
号 [Sibase]

active mass 有效重量 [限压电阻]

active material 活性材料 [限压电阻]

active program 激活的程序 [CRH3]

active resonance 源谐振 [CRH5 牵引

及辅变]

active signal 有效信号 [CRH3]

active surface area 有效表面积 [限压
电阻]

active type 有源型 [CRH5 牵引及辅变]

activity description 工作说明 [轮对]

actual Cv-pressure 实际 Cv-压力 [CRH5]

actual ratio 实际传动比 [齿轮箱]

actual screen content 实际显示内容 [机
师综合]

actual temperature 实际温度 [厨房设备]

actual value preprocessing 实际值处理
[其他]actual valve control 实际电子管控制
[CRH3]actually occur 实际所产生 [其他]
actuate 使执行,使动作,激励,操纵
[综合]

actuates the pump 启动泵 [总体]

actuating lever 操纵杆 [CRH5 型制动]

actuating signal 控制信号 [CRH3]

actuation motor 启动电机 [CRH3]

actuation pressure 作动压力 [暖通空调]

actuator 执行器 [CRH3]

acute dermal toxicity 急性皮肤毒性 [变
流器冷却单元]

acute effect 急性反应 [有害物质]

acute inhalation toxicity 急性吸入毒性
[变流器冷却单元]acute oral toxicity 急性口服毒性 [变
流器冷却单元]

acute toxicity 急性中毒 [有害物质]

acute toxicity aquatic invertebrates 对水中
无脊椎动物的急性毒性 [有害物质]

acyclic 非循环的 [综合]

adapt 符合 [主断路器]

adaptation 适应,匹配 [综合]

adapter 联轴套管,适配器,接合件 [烟
火报警]adapter angle position 安装座角度位置
[行李架]adapter box 匹配(适配器,工具)箱
[司机座椅]

- adapter converter 附加变频器 [CRH3]
 adapter coupler 接合车钩(过渡钩), 接合器(鸳鸯钩) [CRH3]
 adapter F-M 适配器 F-M [CRH5 牵引及辅变]
 adapter for gap cover 间隙盖板的安装座 [行李架]
 adapter for hinges 用于铰链的安装座 [行李架]
 adaptor ring 配接环 [联轴器]
 ADD 自动下降装置(受电弓) [受电弓]
 ADD intervention ADD 干涉 [CRH5]
 add-on part 附件, 附件 [联轴器]
 added bulk for rotary part 外加旋转零件 [CRH5 牵引及辅变]
 addition 掺加物 [CRH3]
 additional advice 附加建议 [有害物质]
 additional air volume 额外的空气 [拖车转向架]
 additional circuitry 附加电路 [Sibase]
 additional clean cover over the package 在包装上加装干净的遮盖物 [蓄电池]
 additional equipment 附加设备 [CRH5 型制动]
 additional function 附加功能 [可视化系统]
 additional information 附加信息 [变流器冷却单元]
 additional interface 附加接口 [双辅助变流器]
 additional optocoupler 附加的光耦合器 [CRH3]
 additional or excessive stress 额外或过多的应力 [总体]
 additional register 附加寄存器 [可视化系统]
 additional rubber buffer 附加橡胶缓冲器 [动力转向架]
 additional spring 附加弹簧 [空气弹簧]
 additional start 再次启动 [卫生间]
 additional volume 附加体积 [CRH5 型制动]
 additive 添加剂 [蓄电池、暖通空调]
 address 地址 [综合]
 address bits 地址位 [CRH3]
 address bus 地址总线 [CRH3]
 addressed bus participant 有地址的总线参与者 [CRH3]
 addressed receiver 确定地址的接收器 [CRH3]
 addressing 选址 [CRH3]
 adequate 合适的 [综合]
 adequate airway 充分的通风 [有害物质]
 adequate level of electrolyte 具有适当的电解液液位 [蓄电池]
 adequate redevelopment of the track section 轨道段适当的改造 [轮轴定位]
 adequate ride quality 运行平稳性良好 [CRH3]
 adequate standard torque 合适的标准扭矩 [转向架诊断]
 adequate tool 适当的工具 [导流罩]
 adequately protect the packing of the accessories against rotting 采取充分措施防止配件包装腐蚀 [主变压器]
 adequately secure 可靠固定 [牵引电机组成]
 adequately stable 足够坚固 [主变压器]
 adhere 粘连 [暖通空调]
 adhere strictly 严格遵守 [其他]
 adhere to short waiting time 遵守短的等待时间 [齿轮箱]
 adhere to skin 冻结到皮肤上 [暖通空调]
 adhere to the sequence 遵守安装顺序 [限压电阻]
 adhere to the shut-down procedures 遵守关闭程序 [牵引电机风扇]
 adhere to the tolerances 遵守公差值 [司机室内墙]
 adhered 遵守 [主变压器]
 adhered to 取决于 [总体]
 adherence risk 具有连带风险 [轮对]
 adhesion 黏附力(轮轨黏着力) [综合]
 adhesion coefficient 黏着系数 [高铁]
 adhesive 可黏合, 活化剂 [动力转向架]

A

- adhesive cloth tape 胶带 [动力转向架]
 adhesive joints on bogie 转向架上的黏合剂 [拖车转向架]
 adhesive strips 黏性胶带 [CRH3]
 adhesive surface 黏结面 [卫生间]
 adhesive tape 胶带 [行李架]
 adjacent 相邻的 [综合]
 adjacent car 相邻的车厢 [厨房设备]
 adjacent luggage racks 相邻行李架 [行李架]
 adjacent parts 邻近部件 [牵引电机风扇]
 adjacent phase 相邻相位 [CRH5 牵引及辅变]
 adjacent surfaces 相邻表面 [暖通空调]
 adjacent traction unit 相邻的牵引单元 [CRH3]
 adjoin 接合部 [内墙板]
 adjoin the glass partitions 邻接玻璃隔板 [内墙板]
 adjust position of coupler head above top of rail 调整车钩头距轨面距离 [整体维护]
 adjust sanding equipment 调整撒砂设备 [撒砂]
 adjust the contacts 调整接触件 [隔离开关]
 adjust the coupling rod 调节连杆 [受电弓]
 adjust the door 调整舱门 [司机室内墙]
 adjust the front bar 调整前杆 [行李架]
 adjustable filter 可调滤波器 [Sibase]
 adjustable floor bearing 地板可调轴承 [司机室内墙]
 adjustable gain 增益可调整 [CRH3]
 adjustable gain (R) and time delay (C) 增益(R)和时间延迟(C)可调整 [CRH3]
 adjustable gain and time delay 可调增益和延时 [Sibase]
 adjustable input voltage level 可调输入电压电平 [CRH3]
 adjustable threshold 可调节阈值 [Sibase]
 adjusted incorrectly 不正确地调整 [撒砂]
 adjusting nut 调整螺母 [行李架]
 adjusting one pump stroke 调节泵冲程 [总体]
 adjusting ring 调节环 [顶板射灯]
 adjusting shim 调整垫片 [牵引变流器]
 adjustment flap 检查门板 [卫生间]
 adjustment mechanism 调整机构 [司机座椅]
 adjustment mechanisms of the seat 座椅的调整机构 [司机座椅]
 adjustment of the antennae 天线的调整 [整体维护]
 adjustment opening 调节开口 [卫生间]
 adjustment plate 调节板 [齿轮箱]
 adjustment plate above uni WC 通用卫生间顶板检查门 [卫生间]
 adjustment point of the filter voltage 滤波器电压的调节点 [CRH5 牵引及辅变]
 adjustment screw 调节螺丝 [CRH5 型制动]
 administer 实施 [有害物质]
 administration 管理, 管理局 [综合]
 administration of cyclical events classes 管理循环事件等级 [CRH3]
 administrative voice communication system 行政语音通讯系统 [高铁]
 administrator 管理器 [CRH3]
 admissible frequency (voltage) variation 容许频率(电压)变化 [暖通空调]
 adsorptive 吸附 [总体]
 adsorptive desiccant 吸附型干燥剂 [总体]
 advance announcement of neutral sections 提前发出分相段通知 [司机]
 advantage deriving 得到的好处 [CRH5 牵引及辅变]
 adverse 不利条件 [CRH5 牵引及辅变]
 adverse effect 副作用 [有害物质]
 adverse effect on the surrounding 周围环境产生负面影响 [主变压器]
 adverse health effect 带来健康伤害 [有

害物质]
 adverse weather condition 外部不利气候环境 [CRH5 牵引及辅变]
 adversely affect the life 影响使用寿命 [厨房设备]
 aerodynamic 空气动力学 [过压保护罩]
 aerodynamic factor 空气动力学系数 [CRH5 牵引及辅变]
 aerodynamic type code 空气动力类型代码 [牵引电机风扇]
 aerosol 悬浮微粒, 气溶胶 [有害物质]
 AEU (audio entertainment unit) 音频娱乐装置 [机师综合]
 AEU config AEU 配置 [屏幕界面]
 AEU controller AEU 控制器 [整车]
 AEU MMI part for wall and seat mounting 墙和座椅安装用的 AEU MMI 零件 [整车]
 AEU status AEU 状态 [屏幕界面]
 affect 影响 [综合]
 affect the accuracy of the temperature control 影响温度控制的精确度 [厨房设备]
 affected car 受影响的车厢 [机师综合]
 affix 粘贴 [机师综合]
 affix label 粘贴标签 [机师综合]
 after contact with eyes 与眼睛接触 [变流器冷却单元]
 after installation of the transformer mounting frame to the vehicle 在将变压器安装框架安装到车辆上之后 [主变压器冷却单元]
 against 防止 [综合]
 against inadvertent switching on 确保它不会被无意打开 [牵引电机风扇]
 against neg. ground 相对于负地 [卫生间]
 against plus 防止正 [CRH3]
 against reverse polarity 防止极性相反 [水箱]
 against the ratchets 抵住棘轮 [总体]
 aged 过期, 老化 [主变压器]
 aged silicagel 过期硅胶 [主变压器]

ageing of mineral oil 矿物油老化 [主变压器]
 ageing process of the rubber 橡胶的老化过程 [转向架诊断]
 ageing stability 老化稳定性 [主变压器]
 agent 制剂 [牵引电机]
 aggressive 腐蚀性的 [综合]
 aggressive acid 侵蚀性酸液 [真空单元]
 aggressive exhalations 腐蚀性气体 [CRH3]
 aging 老化 [主变压器]
 aging material 老化材料 [主变压器]
 aging of insulation material 绝缘材料老化 [主变压器]
 aging of the oil 油的老化 [主变压器]
 aid 帮助 [综合]
 aid to commissioning 调试帮助 [其他]
 air conditioning 空调 [CRH3]
 air spring 空气弹簧 [CRH3]
 air bellow lifting device 气囊提升装置 [受电弓]
 air bellows 气囊 [受电弓]
 air blast dust 采用气冲击法去除灰尘 [双辅助变流器]
 air bleeder 放气阀 [齿轮箱]
 air bubbles 气泡 [主变压器冷却单元]
 air compressor check 空压机检查 [地铁]
 air compressor unit 空气压缩机组 [CRH3]
 air conditioning 空调装置 [CRH3]
 air conditioning-adjusting panel 空调调节面板 [CRH3]
 air-conditioning cabinet 空调机柜 [CRH3]
 air conditioning contactor 空调接触器 [CRH3]
 air conditioning control program upload 空调控制系统程序上载 [地铁]
 air-conditioning emergency off 空调(紧急关闭) [CRH3]
 air-conditioning facilities 空调设施 [CRH3]

A

- air-conditioning off 空调关闭 [CRH3]
 air-conditioning on 空调工作 [CRH3]
 air conditioning saloon 空调舱, 客室空调 [CRH3]
 air conditioning screen 空调控制屏 [显示屏]
 air-conditioning system 空调系统 [机师综合]
 air-conditioning system test 空调系统试验 [地铁]
 air conditioning unit 空调机组 [总体]
 air-conditioning unit cab 司机室空调装置 [CRH3]
 air-conditioning unit saloon 客室空调装置 [CRH3]
 air connection 空气连接器 [受电弓]
 air consumption 耗气量 [主断路器]
 air-current 气流 [过压保护罩]
 air cylinder 气缸 [车顶隔离开关]
 air dampening 空气阻尼 [主断路器]
 air damper 空气节气阀 [暖通空调]
 air delivery and pressure regulation 风量与压力调节 [整体维护]
 air direction 气流方向 [暖通空调]
 air disappear 气体消散 [主变压器]
 air distribution box 空气分配箱 [CRH3]
 air distribution box damper 空气分配箱调节器 [CRH3]
 air door assembly 风门盖板组件 [暖通空调]
 air dryer 空气干燥器 [CRH3]
 air dryer unit 空气干燥装置 [总体]
 air drying system 空气干燥系统 [总体]
 air duct 风道, 导气管 [动力转向架]
 air duct grid plates 风道隔栅条 [CRH3]
 air ducting and distribution 空气的输送和分配 [CRH3]
 air ducting system 风道系统 [CRH3]
 air/water exchanger 空气/水交换器 [CRH5 牵引及辅变]
 air filling 充气装置 [CRH5 牵引及辅变]
 air filter 空气过滤器 [整体维护]
 air filter assembly 空气过滤器组件 [暖通空调]
 air filter or the oil filter 空气过滤器或油过滤器 [CRH5]
 air fin 空气散热片 [暖通空调]
 air flow/airflow 空气流量, 气流 [暖通空调]
 air flow failure 气流失效 [CRH3]
 air-flow pressure switch 气流压力开关 [暖通空调]
 air flow restrictions 气流受阻 [暖通空调]
 air foil 空气薄片, 翼片, 翅片 [整体维护]
 air heater 空气(预热器)加热器 [CRH3]
 air heater breaker 空气加热器断路器 [CRH5]
 air humidity 空气湿度 [CRH3]
 air inlet 进气口 [CRH5 型制动]
 air inlet filter 进气口过滤器 [整体维护]
 air inlet grille 进气口护栅 [双辅助变流器]
 air inlet port 进气口 [CRH5 型制动]
 air intake 进风口 [整体维护]
 air intake grille 进气栅格 [单辅变]
 air intake openings 进气口 [厨房设备]
 air jet 喷射气流 [暖通空调]
 air lever 空气杠杆(高度阀调整杆) [受电弓]
 air outlet 排风口, 出风口 [单辅变]
 air outlet area 排气口区域 [牵引电机]
 air outlet grid 出风口栅格 [牵引电机]
 air outlet in the bottom cover 底盖板上的排风口 [单辅变]
 air outlet port 出气口 [CRH5 型制动]
 air outlet to regeneration air reservoir 再生风缸中的出气口 [CRH5 型制动]
 air pipe connection 气管连接 [CRH3]
 air pipe from the air suspension 空气悬挂挂压缩空气管道 [CRH5 型制动]
 air pipe from the auxiliary reservoir 辅助风缸压缩空气管道 [CRH5 型制动]
 air pipe to the brake cylinder 制动缸压